

# 大漢公報

## The Chinese Times

Printers & Publishers  
1 East Pender Street  
Vancouver 4, B. C. Canada  
Phone: 685-8941  
Established in 1907, Published every day except Sunday & Holiday.  
by The Chinese Freemasonry Canada Publishers Limited  
"Second class mail registration number 0009"  
26  
Friday 26 January 1973 (Vol. 34 No. 227 Page 1)

郵寄每月二元七角五分	零售每份一毛五分
每季八元二角五分	
半年十六元五角	
全年三十三元	

壬子年十二月廿三日

### 首批美戰俘兩週內離北越返國

## 羅治斯赴巴黎

# 明日簽訂和約

（華盛頓廿六日美聯社電）美務卿羅治斯今日已動身赴巴黎，以便參加簽訂一項歷史性的越南和約。羅氏在安德里烈空軍基地出發前曾對記者發表談話時，曾謂該和約將為世界和平新紀元的先導，由於該和約的簽訂，將使世界開始進入長久的和平。

羅治斯將於明日（星期六）在巴黎會同南越及北越臨時革命政府等外交部長，正式簽訂越南和約，及由明日雲高華時間下午四時起越南前線正式實行停戰。

據有等隨員稱：羅氏明日將與和約簽署七十二次。

越南和約四方方面長明長雲高華上午七時卅分，開始在巴黎舉行簽署儀式。

美國防部長拉特今日宣佈消息：有關接載美戰俘回國的工作，將於下週開始，首次美戰俘約一百餘人，將於兩週內，由河內直飛菲律賓卡拉克美空軍基地，轉往返國。

據駐巴黎美代表團發言人稱：北越於明日簽訂和約後，將供給全部美戰俘的名單，但屆時亦不將名單公佈。

### 美副總統赴訪南越

又電：美副總統福特將於本星期日赴訪南越及亞洲其他六國。

白宮新聞處主任格羅格稱：阿紐紐行訪一週的任務是商討越戰後關係及解釋美國繼續對亞洲的立場。

### 越戰雙方死百餘萬人

（西貢路透電）據西貢政府今日公佈數字表示，自美國參加越戰以來，一九六一年一月至七二年十二月期間，北越軍及越共游擊隊死亡約一百萬人，南越軍死亡一五八、三九八人，受傷者四三四、四八〇人，失踪或被俘者四七、五六八人，至於敵方受傷者則無從統計。

### 美將開始在北越港口及河道進行掃雷

（香港路透電）據北越公佈消息：美國將於本星期日開始清除美軍在北越港口及河道播下的魚雷。

此間收聽北越新聞發表越南和平草約時，附帶宣佈有關掃雷的工作。在該項和平草約中，曾說明美國將必須負責清除其在越南民主共和國（北越）的領海、港口、海灣及其他水道等水域散播的魚雷。

又謂：掃雷的工作，將要搜集該等魚雷，設法拆除使其永遠不能爆炸，或將全部廢除。

該草約曾表示：美國的掃雷專家很快將到達海防及其他的港口，正式展開掃雷工作。

他們亦將沿著北越內陸的河流水道，進行掃雷。

該草約並說明掃雷工作將於一月廿七日午夜開始，及雙方立即進行談判，商議設法儘早完成掃雷目標的期限。

### 寮對和約的反應不一

（永珍城美聯社電）寮國官方對於此次的越南停戰和約，反應的態度參差不齊。寮政府總理富瑪曾表示歡迎越南停戰和約，但另一位政府官員則謂此種草約的條件，對於寮國未許樂觀。

富瑪曾稱：我對全人類均尋求和平極感愉快，希望廿餘年戰亂後復和平。

### 冰島火山突然爆發

（雷克雅克路路透電）冰島海格非火山數千年來，以本週二首次爆發，噴出岩漿。

大量岩漿噴升空中，掉落在附近房屋，使冰島南岸威士曼島漁村幾全毀滅，強風火災損失慘重。

該座具有七千年歷史的海格非火山，於週二清晨二時突然爆發，附近一里半地區均遭損毀。

五千多島上居民已分乘飛機及漁船逃往。

據火山專家表示，火山可能將繼續爆發數個月或數年。

### 越南和約保持面子

（華盛頓美聯社電）越戰各方面不論直接或間接，均認為在此次停戰和約中獲得勝利，換言之，該和約已為各方面保持面子及取得勝利。

美總統羅尼曾謂該和約為光榮的和平，美國人既獲得適當的和平，已屬於一種勝利。

北越政治局委員兼主要談判代表黎德壽曾謂此次的和約是越南人民的偉大勝利。

蘇聯經多年來給予軍事和經濟等方面大量供應北越，亦認為此次是人民勝利，及大部份由於蘇聯及其他社會主義國家協助和支持。

中國亦曾供給北越大量的援助，認定此次達成越南停戰和約，實為人民的光榮。

從一般情況推測，東方人認保持面子是很重要的，而在此次基辛格與黎德壽談判完成的和平，已包括有許多保持面子的事情。

例如美國與南越均認定在緯線十七度的緩衝區是代表一種固定的邊界，北越政府必須遵守。但北越則謂南越根本是一個國家，不能有長、固定的分界。

解決的辦法是說明緩衝區為一種臨時的分界，直至南北越舉行自由選舉及完成統一時為止。既然目前在南北越舉行的分界，全視乎事實及河內各有的如何決定其人民命運而定。

### 英兩航空公司合併

（倫敦路透電）英國海外航空公司與英國歐洲航空公司已宣佈合併，成立世界最大的航空公司，定名為英國航空公司。

英國民航部長海賽丁已同意聯合兩家公司經營國際航線的計劃。

英國海外航空公司負責歐洲以外地區之民航服務，而英國歐洲航空公司則負責歐洲、中東及英國國內民航服務。該兩家公司合併成英國航空公司後，仍分工合作，但將廢除原名而使用新公司名稱。

航空公司表示：新公司將為世界最大及飛行網最廣的航空公司機構，全部里程為五十萬里，飛行八拾四國家的二百個城市。

### 法德元首高峯會議

（巴黎路透電）法國總統德科與西德總理勃蘭德已結束兩天高峯會議，對歐洲共同市場與美國關係問題取得數項協議。

勃蘭德經過五小時密談後，在記者會中表示，他與德科將保持最親密的友誼關係。

而該次高峯會議之主要問題是，擴大歐洲共同市場及與美國的關係如何處理。

### 新省政開幕反對黨責政府不顧失業問題

（多倫多訊）多倫多新民主黨政府昨日在二十屆省議會開幕時，提出由政府辦理汽車保險及擴大文員工作機會之保證，但立即受到反對黨之抨擊。

省議員在會中對政府保證重失業問題，指責政府未致力於解決嚴重失業問題。

省議員在會中對政府保證重失業問題，指責政府未致力於解決嚴重失業問題。

省議員在會中對政府保證重失業問題，指責政府未致力於解決嚴重失業問題。

### 滿城發現爆炸信件

（滿地可加拿大社電）一封由瑞典寄給滿地可一猶太人的爆炸信件，於昨在滿地可國際機場查獲後，已於今晨由警方傳訊專家處理解決。

### 市會准太平洋中心

廿萬取得建築空權

（雲訊）雲高華市議會已通過與太平洋中心公司的協議，四十二號街位發展工程主人，將付二十萬元現款，取得擬建市議會電話公司總辦公大樓之空權使用權。

該筆現款為賠償市政府在新建伊頓百貨公司地、停車場五十萬元損失之一部份。

市議會電話公司擬新建三十七層樓大廈，因空間使用權問題與該項發展工程。市政府在該項工程發展交易協定獲得外、項權益，在一九八二年六月三十日以前有權購買該四十二號街位產業。在協議下至公元二千年後才可能有購買土地權。

### 加國郵政下月發行

繪印第安圖案郵票

（奧太瓦加拿大社電）加拿大郵政部宣佈，兩種描繪亞崗京第安圖案文化之八仙郵票，將於下月二十一日發行。

其中一種郵票由國家畫廊所設計，定名為克萊克第安圖案的油畫，另一種郵票為由亞崗京第安圖案藝術品，由博物館所攝製，該批藝術品由國立人類博物館、皇家安省博物館及私人所收藏。該兩種郵票係去年開始發行加拿大第安圖案郵票之一部份。

### 市將開會聽取市民

飲酒法例修改意見

（雲訊）雲高華市將於下月獲得一次時機，決定應否修改一般人所要求之飲酒法例。

雲高華市長德非立士表示，他將於下月十九日舉行公聽會，聽取市民的意見。他指出，有關當局願聽取市民、工業界及其他各界人士的意見。

德非立士表示，在市議會未發表意見之前，基督教婦女節制協會已被要求出席。

### 省方增加養老金後

發現房東提高房租

（多倫多訊）卑詩省福利廳長拉維表示，省政府當局於增加養老金每月二百元後，已發現少數房東不公平提高房租的證據。

拉維於調查委員會調查結果作該項表示，福利廳曾派三位調查員調查房租的證據。

他指出，他曾於去年十一月會晤兩位公寓屋主協會代表，當時並未發現因增加養老金而提高房租之舉。

拉維表示，目前房租已加價百分之五，但此並非不公平加價。

本省養老金於去年十月決定增加。

### 拘捕九名販毒疑犯

警方在土庫搜出二十六磅毒品

（雲訊）警方於週三清晨在雲高華區一住宅搜獲大批毒品及迷幻藥，並拘捕九名販毒疑犯，其中一名為年僅十四歲的女童。

警方表示，他們在土庫搜出二十六磅毒品，黑市價格五萬元。同時發現一磅迷幻藥。

被控、藏毒及運送毒品圖利之疑犯為：拉普蘭，二十四歲，馬泰，二十六歲，羅勃治，二十二歲，狄克，十七歲，以上四人均住十一街東一四二九號，杜蒙提，二十三歲，住十八街東五五號，拉福萊，二十三歲，住十一街西四四二號，巴七頓，十八歲，住四四號街五四四號，杜揚，廿三歲，住聖喬治街二二四號。十四歲女童已轉移少年法庭處理。

### 來件

#### 再呼籲僑團增加團結力量

由抗讓消防局設址舉區成功  
歡樂一週資料室

兩週英文大報同標地有詳確的報導加上電台、電視、廣播、巡迴巡行的詳細情形，使到這次的巡行更成功、更成功，寫下了華僑加加多年來歷史光輝的一頁。

如以此次市府在我們的大門口興建一間消防局我們不奮起抗讓的話那就簡直是毫無感覺的涼血動物了，而今日抗讓成功，那當然有賴於抗讓委員會辦事人之推動有力，加上我們廣大僑胞的熱誠團結，正視黑白，大公無私，為保持華埠的整體與關心全體僑民之福利所得之成果。

### 香港與香港人地位都提高

于立

工展的口號是「香港人用香港貨」，這「香港人」，亦指香港居民。「香港人」是外人的稱呼，在香港本地，有本省人與外省人之分，在本省人中，潮

份子心目中絕無地位。當筆者在上海知「文化青年」時，僅知許地山在香港大學教書而已！「港大」以醫科著名，但上海德大的同濟大學與英文的聖約翰大學的醫科畢業生要比「港大」的吃香。上海人又知北平的「協和」比上海「同濟」，「上」

最微細的現象，就是大量水份進入胃中，被食物所吸收，所以尿量極少，口渴的分泌也減少，舌部乾燥，舌苔會變成鮮紅的顏色，這些食物，塞在胃中，令到胃部逐漸擴張，無酸水，充塞泛濫，令到食物發酵變酸，時時要作惡心，這是胃擴張的初步現象，慢慢的酸液浸蝕，把胃粘膜都腐爛了，胃痛就要開始，這種病吃飽之後，令到胃部消化困難，稍稍飢餓，即覺胃中空虛難受，在這種相互的病因之下，造成胃部日益擴大，好多人會覺得胃部飽脹如鼓，而四肢逐日消瘦，好像膨脹病一般，要是到了這個地步，

### 生活講座

(一九三)

### 競食打賭自作孽 攪壞胃腸悔莫及

他訪問的時候，敘述他的進食情形，我問他每餐要進食到五六磅之多，這是胃火過旺，不是胃口大開的好現象，乃一種病態，每餐五六磅東西貯存胃中，使胃部成爲胃脹之症。

中醫所謂「胃脹」，即是西醫所謂「胃擴張」，不要以為東西吃得多多，有益健康，這是不但無益，而且有害的。



### 文心書局

Moon Shum Bookstore Co. Ltd.  
112-114 East Pender St.,  
Vancouver 4, B.C. Tel. 681-4428

### 到新品貨批大

兼營國貨  
參茸成藥  
國畫繪畫  
手工藝品  
古玩宮燈  
唱片唱帶  
文房用具

發批沽零

### 文華花店

Mandarin Florist  
202-611 Main St. (Main & Keefer)  
Vancouver 4, B. C.  
Tel: 687-9605

本店常備  
四季鮮花  
盆栽樹木  
新設計球  
結婚花球  
花籃花牌  
花圈花牌  
無任歡迎

TEL STAR T. V. ELECTROICS  
華聲無線電器行  
4548 KINGSWAY, BURNABY

PHILCO FORD 特約代理 飛歌牌  
各款彩色黑白電視  
機，立體擴聲機，  
錄音機。  
精工修理取價從廉  
起貨快捷

電話 433-4515, 876-9462, 879-1067

### 樓州廣

KWANGCHOW RESTAURANT  
251 E. PENDER STREET  
CHINATOWN, VANCOUVER  
TEL. 687-8501 687-8502

正宗粵菜 精美點心  
喜筵壽酌 晚飯宵夜  
豐儉隨意

營業時間  
星期一至星期五  
由上午十時至凌晨  
下午由五時至十時  
星期六至星期日  
由上午十時至三時  
逢星期式休息

### 何桐相館

19 E. Pender St. 電話: 681-5848 879-5506

藝術人像 結婚喜照  
紀念照相 攝影畫相  
特約外影 禮服租賃  
沖晒放大 又平又快

護照相 二張二元  
彩色射印 每張廿三仙

### 加拿大首揆 人壽保險公司

華人代理伍偉權

對壽險研究有十餘年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保障，入息保險，免稅退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。

CANADIAN PREMIER LIFE INSURANCE CO.  
華人代理 QUON ENG  
2695 GRANVILLE ST.,  
736-6637 Res: 324-2039

### 院戲大氏邵

SHAW THEATRE  
TEL: 684-4732 號四五二街東定士喜

今天隆重放映  
邵氏出品西遊記續集公主義一  
偉大香艷神奇特技巨構

### 女兒國

方盈 領銜主演 李香君 田琛  
何藩 領銜主演 周龍章 彭彭 主演  
同場加映 新穎打鬥倫理  
愛情武俠巨片  
「追魂鏢」

財發禧恭  
躬鞠仁同院戲氏邵

下期放映  
邵氏出品  
時裝打鬥  
偉大巨片  
「客惡」

姜大衛 狄龍 井莉 領銜主演  
同場加映  
拳擊

### 滿堂紅實業公司

Morton-Ho Associates Realty Ltd.  
何仲生  
Johnston C. S. Ho  
新地址 5715 Joyce Rd.  
(41 st & Joyce at Kingsway.)  
185 E. Pender St. Van. 4, B. C.  
電話: Office 437-1107, 888-9948  
Residence 325-3955

郭光沐 Res. 876-0448  
姚傳義 Res. 324-4766

- ▲東區，非沙街近式十七街，街角菜舖一間急賣，每日生意平均近式百元，開價九千元。有價請問姚傳義。
- ▲東區多利街近五十八街藥舖壹間，廉價急賣，每日生意平均近式百元，適合個人經營。問姚傳義。
- ▲休曲除林商業地一幅，現爲餐館所買，每月入息六百。投資好機會。問何仲生。
- ▲本那比區商業市場，現爲餐館所買，每月入息六百。投資好機會。問何仲生。
- ▲東區四十五街近乃街街角舖壹間，開價七萬九千，抵買。問郭光沐。
- ▲東區四十五街近乃街街角舖壹間，兩棟地，樓上爲餐館房美廳宿舍，每日生意平均式百元，開價六萬八千五。問何仲生。
- ▲北雲商業中心區，唐番餐館一間，每日生意約三百元，有酒牌，投資好機會。問何仲生。
- ▲南本那比區超級市場，連貨棧一幢，舖面九十尺闊，三個舖位，樓上柏文生意連貨棧開價十六萬八千。問何仲生。

▲尚有柏文入屋商業舖宇，藥舖咖啡舖等，恕不盡錄，歡迎垂詢。

▲本公司專門建築新屋分佈東區各處。

▲香港南洋客有現款買屋舖及生意，歡迎垂詢，交屋本公司出賣，服務保證週到。

### CANADA TRUST

湯天豪  
收租管理 買賣房屋 投資地皮 各種生意 實業貸款

416 MAIN ST., Vancouver, B. C.  
TEL. 582-6701, 261-9351 住宅 325-0527

HOWE TONG

- ▲好商業地皮 25' x 125' 最少可建十二間舖位如樓上公寓住宅，近兩大公路十字路口，屬旺盛商業區，開價十四萬九千元。
- ▲Downtown 街角新商舖商業樓，六個大公司租客，有批約，每年收租約四萬二千元，開價卅三萬五千元，須一半現款，餘額充給業主。
- ▲Kingsway 街商舖商業樓一間，近 Simonson Sears 百貨公司，好租客，有批約，投資有一分錢。
- ▲多屋式間，有三睡房，位西區 Oak 街火十大街，近學校，車站，開價四萬五千元。
- ▲四十一間柏文，一年新，有地下停車場，升價卅萬，位於 Brent 高尚住宅區，近喜市定街商場，交通學校，常年租滿，年收益七萬五千元，看誰先先得。
- ▲讓錢發財因業主退休廉讓，約一百單位，一切設備備如新，付過番華市區，好投資。

▲尚有大批新屋不能盡錄，歡迎垂詢。

### 司公限有隆華

WAH LOONG LTD.  
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B. C.  
Tel. 684-4428

### 新運到

冬節禮物 應有盡有  
賀年商品 請爲選購

唐山各種水貨  
冰霜魚蝦  
各種咸魚  
源源運到 保證新鮮  
又到今年  
大幫通勝 水仙花頭

### 社行旅人證公俠望黃

QUON H. WONG AGENCIES NOTARY PUBLIC  
130 PENDER STREET EAST  
VANCOUVER 4, B. C.  
辦公: 684-0938 住宅: 733-3202

避寒遊覽身心康樂及時行樂  
職員熱誠各種言語請來接洽

- ◎遠遊香港及東南亞探訪親友
- ◎近遊檳榔嶼三凡市及南美洲
- ◎移民特價機票分期付款代辦手續
- ◎代定各埠酒店及遊覽各種保險
- ◎種種機票樣樣有賣

辦公: 平日照常星期六下午照開

### 鳳城美點，捨我其誰。

貴兼不飽，則吾豈敢，  
鮮磨沙河粉 敢誇全加獨特  
機製爽滑麵

斤兩味道 招牌保證  
雲秘書賈路蔡根旋敬禮

B.C. Royal Cafe  
119 East Pender St.,  
Vancouver 4, B.C.  
Phone: 681-3953

### 億兆信託銀業

YORKSHIRE TRUST  
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B. C.  
PHONE 685-3935

### 月月收息 用之不盡 人生最樂

儲蓄存入一萬五千五百元，本行担保每月寄去合收利息一百元以上。

☆存款有政府保障每人式萬元

萬無一失  
服務時間: 由星期一至星期五  
每日上午九時至下午五時半  
經理: 黃宗振



### 蘇法首腦舉行高峯會議的主題

法總統龐比杜本月十一日赴莫斯科(位於莫斯科西南六百六十六公里處，為蘇聯十五個共和國之一的白俄羅斯共和國首都)，進行「非正式」的訪問，預定逗留兩天，與蘇聯共產黨總書記勃列日涅夫會談。蘇聯今年的外交目標，首先把力點置於「歐洲情勢之安定」方面。此次蘇法首腦會談，可以說是揭開了序幕。

會談的中心議題，計有歐洲安全保證合作會議之召開，東西兵力削減之交涉，以及法蘇雙邊關係之增進等。但是，對於越南和平談判的前途，歐洲共同市場與中法關係，預料兩國領袖亦必交換意見。

回顧一九七二年中，蘇聯對幾個西歐大國外交的重點，乃以解決德國問題為主。結果，關於鞏固蘇聯與西德布蘭德政權的友好關係已告成功。至於對美外交，則因置法總統去年五月間訪問莫斯科，蘇美關係亦已獲得改善。惟獨對法關係，却未免稍有疏落之感。不僅如此，由於去年五月華蘇首腦會談的關係，歐洲有些國家不禁疑慮，深恐

兩個超級大國跳過他們頭頂去進行交易。法國正是此種歐洲國家當中的一個。

在此次蘇法高峯會議中，克里姆林宮領袖大概要強調：無論是當談判對德國或解決歐洲問題時，蘇聯都是尊重歐洲各國的意向的。就中特別是，蘇聯必定設法強化法國扮演的角色，並要求法國與蘇聯合作。

美蘇關係儘管已有改善，但一遇到實際問題，就中尤其是關於歐洲的，因為雙方都想確保影響力的緣故，在利害上互相對立。至於法國，對於歐洲問題，一向爭取主動，也就在於減少美國的影響力。關於這一點，法國的立場與蘇聯相同。

歐洲安全保證合作會議，依照各參加國在上次會議休會前的決定，將自本月十五日起重開。但是，關於安全保證合作會議正式會議的議程，預料各國意見頗有分歧。對於這一點，布列日涅夫大概會要求龐比杜予以支持。

(上) 老洪



### 毒馬案黃志勇無收歛 次被告極憤激發毒誓

林旺輝同被控申謀用金多圖使案中 控方證人撤回其供之案中案，昨整天 都中次被告林旺輝繼續出庭接受主控檢 察官之盤問，因供供未元，押後今晨續 訊。

此案被告(一)威廉 關卓然律 師 三十九歲，(二)林旺輝(又名牛 婆)四十二歲。(林為毒馬案中第四被 告，已判入獄一年半，現仍在芝罘監獄 服刑中)

兩 同成控申謀於去年八月一日至 十二日間，協同邱輔民、毒馬案中第三 被告及其他在逃人等，用金錢圖使當 時在維多利亞地方法院審訊之一宗刑事 案 被告即邱師彭利來等)出庭作供之 控方證人，撤回以前所作之供。

(未完)

### 大坑西打鬥命案 拘捕兩涉嫌青年

(港訊)一名涉嫌去年十一月廿六 日在大坑西廉租屋打架，釀成三傷命案 有關男子，分別被石硤尾反黑組探隊， 在觀塘及石硤尾拘捕，帶署聆。後 兩人被警方立案，控告謀殺及傷人罪名， 將於今晨解北九龍裁判署提堂。

命案發生於去年十一月廿六日晚十 時左右，兩幫疑是黑社會人馬，因爭地 盤，約定於民興樓地下講數。

據悉：其中一幫是十四名黑社會， 另一批是黑社會和社會，兩幫人馬講數無 結果，分頭散去。

事隔未幾，四名曾參與講數青年， 在第九座梯間六七樓處，與對方一批人 馬相遇，從對方持報紙包裹之利器者立 即亮刀，向四青年襲擊，四人全被刺受 傷，兇兇者混亂中逃去，四傷者員傷返 回家中，倒於路中，警方聞訊，大隊人 員到場調查，四名傷者由山字車昇往醫 院治療，其中一傷者入院後延至翌日凌晨 五時不治斃命。

(未完)

### 哀謝

先慈方門劉惠珍太夫人中山縣第二區濠 涌人氏日前仙逝已誌前報經於一九七三 年元月二十二日在暗士黨殯儀館舉行火 葬喪禮叨蒙宗親戚友世誼社團主持扶助 事務並惠贈禮花圈廿餘座素車十餘輛 隨輿親臨執紼高頂隆情厚存均感涕淚因 匆速回美未能一登拜拜謝深抱歉語 希原諒謹此致謝

孤哀子 始熊  
孤哀女 懿雲  
婿 劉壽宇  
同叩謝

厚贈芳名 恕不謹列  
將購備全部捐贈社團學校  
單僑公立學校一百廿六元二毛五元  
遼源總堂一百元  
文強學校五十元  
隆興同鄉會一百元

陳偉  
下午五時後  
電話：二五五·三九四二

承接木工  
土庫裝修  
傢俬飾品  
免費估價  
僑胞光顧  
保證滿意

**鑽石樓**  
New Diamond Restaurant  
555 Gore Ave.  
Phone: 685-0727

茗茶美點  
晚飯酒菜  
豐儉隨意  
無任歡迎

每日由上午十時至  
下午三時，又由  
下午五時至十時。  
電話：五五五號

**豪士汽車出租公司**  
片打街卡羅街轉角  
(唐人街中心)  
請撥電話 682-8694  
專員接送 完全免費

大小汽車 應有盡有  
忠誠服務 取價公道

**HOST Rent-A-Car**

大小汽車 應有盡有  
忠誠服務 取價公道

**華登實業公司**  
WEST-EAST REALTY LTD.  
551 W. BROADWAY  
公司電話 873-1881

經理 325-8981  
副經理 427-6621  
副經理 876-7771  
李荷 922-6635

**家酒園林竹**  
BAMBOO TERRACE  
155 E. PENDER ST.  
VANCOUVER 4, B. C.

大酒家作風  
大眾化價錢  
東方情調 氣派豪華

午餐 菜譜豐富  
晚餐 式飲式食  
筵席

電話：六八三·壹九三五

**家之遊旅**  
WANKOW TOUR & TRAVEL Ltd.  
258 E. Pender St. Phone 684-3521  
Vancouver, B. C.

特價機票  
往返香港及東南亞  
並代理世界輪船巴士及火車票  
有專門人才編排旅程及精通各 種語言

環球旅遊有限公司 啓

**利僑公司**  
LEKIU IMPORTING CO. LTD.  
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.  
Phone 683-7451

好消息!  
直接由祖國  
航空大批運到  
又肥又大  
雪白茨菇  
每磅一元一角

**司公行和中**  
Chung Wo Hong Co.  
ho: 685-9612  
237 Powell St., Vancouver B. C.

加拿大總代理  
洋顏賢花生廠  
馬來西亞特產  
萬里望花生  
酥脆美味 滋養食品  
批發零沽 極表歡迎

**利民有限公司**  
Leman Enterprises Ltd.  
265 East Hastings St., Vancouver 4, B. C.  
Phone 684-8824

春節全面大減價  
全部商品九折優待外再送贈品  
贈品種類繁多 多買多送  
請來利民行吓，保證你能滿意，  
又滿載而歸。  
(白米凍蝦及特價品除外)  
日期：元月十九日至二月三日

**翠華園**  
Pavilion Garden  
(Restaurant)  
509 Main St.,  
Vancouver 4, B. C.  
電話：687-2608

食家推薦遠勝自我宣傳  
喜筵壽膳 隨意小酌  
晚飯宵夜 豐儉由人  
這裡有：家鄉風味、家鄉  
雅俗共賞的喜慶  
也正是：親友團聚的樂事  
正宗粵菜 用料有別  
式新穎 與眾不同

**司公利庚**  
GANGLY TRADING LTD.  
Import-Export Wholesale-Distributor  
177 Beatty St. Vancouver 3, B. C.  
Phone 681-2651 687-2652

專營國產商品  
大量進口批發  
全加總代理：  
中國冰霜大明蝦  
梅林牌罐頭 蘑菇  
象山牌罐頭青刀豆

**司公隆水**  
WING LUNG CO.  
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B. C.  
681-1734

新到大幫  
大沙田柚 水仙花頭  
泮塘蓮藕 沙坪粉葛  
大肉生羌 紅芽芋仔  
桂林馬蹄 檳榔芋仔  
精製大幫  
腊味臘鴨臘腸「牛肉干」發行





**Young Hong & Associates**  
3864 W. 13th Ave.,  
Vancouver, B. C.  
承接房屋樓宇、貨倉等設計  
及工程結構、電腦計算、快捷  
準確。  
楊根爐工程師  
唐慶良測師  
電話：224-5534

「吃完了嗎？那我們  
走吧！」如風看看腕表，  
說：「便走到柔柔背後，小  
心翼翼地拖椅。」  
「嫂嫂，下午見！」  
她輕揮玉手。  
「再見！美雲直送  
出大門。」  
「拜拜！」如風頭也  
不回，忙著跟在柔柔左右  
，美雲望著丈夫亦步  
亦趨，對小姑惟恐不週，體貼人微的殷  
勤態度，心內不禁有點酸溜溜，她呆呆  
地站在那兒，直到看不見那雙雙親熱的  
影子，才拖著呆滯的腳步，回自己睡房  
去。  
「那的甚麼？昨夜的人影是他們麼  
？不會吧！可是據花王說那架，玫瑰分  
明是昨夜摘下的。如風竟和妹妹……  
」她想到這裏，可不敢再想下去，心事  
不安。  
「算了吧！幸而下午柔柔便結婚了  
！她已安撫自己。」  
「少奶奶，區少爺來了！」傭婦阿  
杏，進來低聲說。  
「他大清早來幹麼？」  
「大約是接小姐上班！」  
「唉——」她聽了，心神泛出好感  
，對鏡掠秀髮，忙抽身離房。  
「嫂嫂早晨！」區光甫站起來。  
「區先生，早晨！」美雲含笑  
「嫂嫂，經過昨天，你不應該這  
樣稱呼我吧！」  
「是的，一時可改不了嘴，」  
「柔柔呢？」他望了四週一眼，  
「上班去了。」  
「我約好來接她的。」光甫頗感失  
望。  
「是麼？」她瞪著那張失望面孔。  
「那——我走了！」他強擠笑面。  
「你掛電話給她吧！」她送出去。  
「我會的——」他說著出了大廳，  
鑽回停在花園那部「潘迪」大房車裏。  
「嫂嫂，拜拜……」他說完開車而  
去。  
「大嫂，誰來了？」凌太太慈祥的  
聲音。  
「媽，早晨，是光甫，她回轉身子  
」是的，他昨天說過以後每天來接  
柔柔一起上班。」

**朝朝暮暮**  
○著壁翠。  
「吃完了嗎？那我們  
走吧！」如風看看腕表，  
說：「便走到柔柔背後，小  
心翼翼地拖椅。」  
「嫂嫂，下午見！」  
她輕揮玉手。  
「再見！美雲直送  
出大門。」  
「拜拜！」如風頭也  
不回，忙著跟在柔柔左右  
，美雲望著丈夫亦步  
亦趨，對小姑惟恐不週，體貼人微的殷  
勤態度，心內不禁有點酸溜溜，她呆呆  
地站在那兒，直到看不見那雙雙親熱的  
影子，才拖著呆滯的腳步，回自己睡房  
去。  
「那的甚麼？昨夜的人影是他們麼  
？不會吧！可是據花王說那架，玫瑰分  
明是昨夜摘下的。如風竟和妹妹……  
」她想到這裏，可不敢再想下去，心事  
不安。  
「算了吧！幸而下午柔柔便結婚了  
！她已安撫自己。」  
「少奶奶，區少爺來了！」傭婦阿  
杏，進來低聲說。  
「他大清早來幹麼？」  
「大約是接小姐上班！」  
「唉——」她聽了，心神泛出好感  
，對鏡掠秀髮，忙抽身離房。  
「嫂嫂早晨！」區光甫站起來。  
「區先生，早晨！」美雲含笑  
「嫂嫂，經過昨天，你不應該這  
樣稱呼我吧！」  
「是的，一時可改不了嘴，」  
「柔柔呢？」他望了四週一眼，  
「上班去了。」  
「我約好來接她的。」光甫頗感失  
望。  
「是麼？」她瞪著那張失望面孔。  
「那——我走了！」他強擠笑面。  
「你掛電話給她吧！」她送出去。  
「我會的——」他說著出了大廳，  
鑽回停在花園那部「潘迪」大房車裏。  
「嫂嫂，拜拜……」他說完開車而  
去。  
「大嫂，誰來了？」凌太太慈祥的  
聲音。  
「媽，早晨，是光甫，她回轉身子  
」是的，他昨天說過以後每天來接  
柔柔一起上班。」

**朝朝暮暮**  
O. K. 傢私公司  
溫哥華 奇化街 式五大號  
電話：六八七、七一式七  
式五三、〇三式六  
單雙人床大平賣  
每套由五十四元九五起

**NATIONAL LIFE ASSURANCE COMPANY OF CANADA**  
SUITE 501  
1155 W. Pender St., Vancouver, B. C.  
鄭煒輝 代理保險  
Wayne G. F. Cheng  
公司電話 685-7231  
住家：6-5-6983  
專為閣下將來幸福着想  
本公司特設  
各種人壽保險  
意外和患病人息保  
或輕人息稅退休儲蓄  
大學教育基金等等  
不勝枚舉，如蒙諮詢  
請即賜電，新到加國  
移民，一律歡迎。

**亞洲園 ASIA GARDEN Restaurant**  
173 E. PENDER ST., VANCOUVER.  
TEL: 682-6342  
午市茶點  
各式精美點心，完全符合香港一流  
標準，每款由三毛半起。  
點心部主理人：余森  
晚飯酒菜 豐儉隨意  
小菜每款由一元起，宴會茶席，每  
席由三十餘元起(足十位用)華麗禮  
堂可設五十席。  
廚務負責人 周江  
僑胞及社團惠顧 無任歡迎

**來回香港平機票**  
Hong Kong Return From \$399  
一九七三年六月開始，每月均有噴射機來回香港，  
毋須會員資格，均可購買此廉價機票，必須在起程  
壹百零五日訂位。  
座位有限請從速訂座 以免向隅  
詢問及索取章程，請致電話 687-2855 與鄭小姐  
(廿四小時服務)

**金龍酒家大平賣**  
金龍酒家位於亞板板埠商業中心區，  
生意好，用具新，因股東各謀別業，急  
於出賣，志在必成，特委託律師樓辦理  
交易手續，如有意者請向律師樓接洽。  
律師樓辦事處：  
Mr. R. Scottfield, 205-3rd. Ave.  
South, Port Alberni, B. C.  
電話 724-1275

**雲華眼鏡公司**  
隱形眼鏡專家 配鏡精明  
(特價 \$15) 每對 \$16元  
精工修理破舊眼鏡  
全埠最平即配即有  
營業時間：  
上午九時至下午七時  
例假照常營業  
MAX OPTICAL CO.,  
329 E. Hastings St., Van. 4, B.C.  
電話 687-4135

**三美電子行 SEMITRONIC PARTS CO.**  
714 Main St., Vancouver, B. C.  
Phone: 688-4219  
專賣  
零件風筒唱片  
唱帶收音錄音  
擴音機  
精工修理  
收音機  
廉價保用

**Bank of Montreal**  
The First Canadian Bank  
**滿地可銀行**  
華埠支行新址片打東街一七八號  
**加拿大儲蓄公債**  
即日開始發售  
十二年滿期  
平均年息7.30厘  
十一月十五日以前  
購買，可免補息！  
經理：馬國材  
Manager: C. Mah  
電話：684-1357

**廣生雜貨發行**  
KWONG MAN SANG & CO.  
230 PENDER ST. VANCOUVER B.C. PHONE 681-3001  
新到  
賀年糖菓 原塘蠔油  
清潤雪耳 鮮明蠔豉  
花旗蝦米 美味香信  
爆浮蟾膠 去蒂冬菇  
水仙花頭 發菜綠豆  
呂宋牙或 原條海參

**打片實業公司**  
Pender Realty & Insurance  
Agencies Ltd.  
627 MAIN ST., SU 2-2851  
VANCOUVER, B. C.  
電話：685-1814 查詢請撥 325-7450 梁氏 325-3157  
商業樓宇 各種燕梳  
新舊房屋 大小柏文  
● 買賣車位及買賣物業合法存單，每年新地  
● 十餘年經驗，主理各類房地產，多年新地  
● 十餘年經驗，主理各類房地產，多年新地  
● 十餘年經驗，主理各類房地產，多年新地  
● 十餘年經驗，主理各類房地產，多年新地

**誌里冷氣工程**  
專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置  
及修理。忠誠為僑胞服務。快捷妥當。  
電話：八七二、〇三九  
3742 Main St. Vancouver 10, B.C.

**飛虎牌漆油**  
經銷處：僑豐有限公司  
地址：維多利亞街四四四號  
電話：八七二、〇三九  
營業時間：  
上午十時至午夜零時  
嘉士定東三九九號  
電話：六八七、〇四九四

**FAIRVIEW MOTORS**  
7th & Heather St.,  
VANCOUVER 9, B. C.  
Phone 872-5545  
專辦：用焗油漆  
快修妥當，并  
免費估價。

**東方花舖**  
Oriental Florists  
251 E. Pender St.,  
Vancouver 4, B. C.  
Tel 681-3448 681-3449  
晚間 266-5159  
本號常備  
四季時花  
盆裝花籃  
花牌花籃  
大小喜慶  
結婚花球  
禮頭名花  
各種俱全  
特設花圈  
價錢克己  
工精美  
無任歡迎

**華南麵廠**  
TOP VALLE FOOD PRODUCTS LTD.  
236 Powell St. Vancouver 4 B.C.  
PHONE: 683 0733  
各種鮮麵  
日日生鮮  
超等乾麵  
爽滑可口  
新製機器  
名師精製  
大小光顧  
均極歡迎

**楓樹花舖**  
MAPLE FLORISTS  
2525 ST. JOHN'S ST.,  
PORT MOODY, B. C.  
Phone 939-5200 Res: 942-8312  
電話 688-0831  
四季鮮花 結婚花球  
喜慶花圈 新製膠花  
花牌花圈 花籃花圈  
各式常備 價廉工精  
特設代理 雲高華埠  
街街 215 大生雜貨店

**元昌肉食公司**  
DOLLAR MEAT STORE  
266 E. PENDER STREET  
TEL 681-1052  
巧製  
馳名琵琶鴨  
脆皮大乳鴨  
爽嫩白切雞  
美味桂花腸  
鮮明肉類  
承接金豬  
逢星期四營業至  
下午四時收市

**黃炳超會計服務所**  
BING C WONG & ASSOCIATES  
Accounting & Taxation Service  
164 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.  
電話：682-7561 682-7562  
專辦  
入息稅項  
月結年結  
會計事務  
每月按時上門服務  
特設電腦計算輔助  
兼協助  
投資交易  
物業管理

**英皇電器修理工程**  
合格牌照，新裝電火。  
免費估價，電器修理。  
日夜應命，電訊九八、五八七八、八余鴻智

**華仁蛋糕**  
中秋月餅  
地址：哥街六一九號  
電話：六八一、八〇一七  
五磅十扎  
花旗乾麵  
雲吞乾麵  
花旗炸麵  
蒸炸炸麵  
蒸炸炸麵  
鮮春捲皮  
鮮春捲皮  
鮮春捲皮  
幸運餅仔

### 津津有味譚

陳存仁

#### 豬腦

老年人吃了，可以醫治腦力衰退，減少健忘。日本、美國、德國，有許多補腦的荷爾蒙製劑，都是用豬腦，牛腦下垂體前葉後葉所製成，所以中國人吃豬腦，說是以腦補腦，確是有科學價值的。

#### 豬肺

豬肺能療肺；豬肺能補肺。療治若千肺病。中國人用杏仁燻豬肺，這是民間盡人皆知的菜目，浙江人將豬肺製成肺露，更有名。

#### 豬胆

豬胆能消炎，豬胆性苦寒，有極大消炎功用。 [六七四]

#### 威水山羊。比利

在過去發生戰爭時，火槍團皆携同山羊出發，當然山羊不是被派往前方作戰，只是年後方與高級軍官在一起，因此，很多人誤會火槍團的山羊，乃象徵吉祥之物，實在此乃迷信而已，山羊乃一團的山羊，多等於該團的標誌而已。

比利毛色全白，重達一百三十餘磅，在羊羣中算是肥羊了，這也難怪，牠生活在優美的環境中，吃的是運自澳洲的澳洲幼草，住的有空氣調節房，幾名工作人員，經常為牠洗澡清潔，保持高潔衛生；負責該山羊的英軍，乃火槍團陸軍下士波特，波特所負責的唯一工作就是看管及訓練那頭山羊。

別以為比利是一頭動物，牠可有人性，當人們以手輕撫其頭毛（出產的著名各款毛氈）時，牠會輕舐人手，異常馴服，每日吃十多磅草時，也慢慢咀嚼，而在軍隊檢閱時，比利的行路步法，更使人稱讚，牠跟着陸軍下士波特，慢慢而行，風度高雅，不為檢閱炮聲所驚嚇。

#### 當心零時以後

雷門

任何一天都有廿四小時，零時就是夜間十二點鐘零時以後，即是由午夜到凌晨的一段時間，有些人那段時間仍然在街上走動，可是另外一些人，却早就跌進了夢鄉。

如果你在午夜之前已經呼呼的睡熟，你比較許多人幸福，最低限度你已經

### 菓欄公司

五八五號哥街  
電話六八五、四九二九

#### 週末大平賣

由元月廿六日  
至元月廿八日  
星期五 星期六 星期日

- 靚蘿白 壹元五磅
- 靚生菜 三個五毛
- 老冬瓜 壹元五磅
- 靚番茄 壹元三磅
- 墨西哥甜柑 壹元五磅

PRUITLAND MARKET  
585 GORE AVE. VANCOUVER 4, B.C.  
Phone 685-4929

#### 承接油漆修改工程

價錢克己，正午十二時至下午八時電話  
354-5303 洽商。Home Renovation  
Services, 717 East Pender St.,

#### 吉舖招租

本館樓下非士街五百六十號，地下有吉舖一間招租，有意承租者，請撥  
電話三八二、四二五與黃先生接洽，或於五時後撥電話三八六、三六三與劉先生接洽為荷。 域埠中華會館啟

#### 修理水喉溝通去水

廿四小時應命。電話 637-6222 接洽  
要有經驗，如意請二時後電話洽商  
五八一八一

#### 宜請唐厨一名

先室黃門馬氏夫人台山潮境校椅塘村  
人痛，壹九七三年元月廿五日在點  
大學醫院仙逝，遺下遺產七十有餘，  
不孝男新強新榮新榮家人等隨侍在  
側親視含殮禮成禮擇於元月廿日  
(星期二)下午二時假座 Connolly  
McKinley 禮儀館 10007-109 St.,  
舉行喪禮出殯土葬葬於華珠園墓園  
宗親戚友世誼謹此訃  
聞

#### 聘請售貨員

聘請售貨員  
聘請售貨員  
聘請售貨員

#### 環境清靜一靚房出租

環境清靜一靚房出租  
環境清靜一靚房出租

#### 聘請售貨員

聘請售貨員  
聘請售貨員

#### 多城達權社鳴謝

多城達權社鳴謝  
多城達權社鳴謝

#### 新屋有房出租

新屋有房出租  
新屋有房出租

#### 聘請售貨員

聘請售貨員  
聘請售貨員

#### 一組柏文出租

一組柏文出租  
一組柏文出租

#### 環境清靜一靚房出租

環境清靜一靚房出租  
環境清靜一靚房出租

#### 雜貨舖生意特價廉讓

雜貨舖生意特價廉讓  
雜貨舖生意特價廉讓

#### 聘女管家

聘女管家  
聘女管家

#### 多城達權社鳴謝

多城達權社鳴謝  
多城達權社鳴謝

#### 聘請售貨員

聘請售貨員  
聘請售貨員

#### 環境清靜一靚房出租

環境清靜一靚房出租  
環境清靜一靚房出租

#### 聘請售貨員

聘請售貨員  
聘請售貨員

#### 多城達權社鳴謝

多城達權社鳴謝  
多城達權社鳴謝

#### 聘請售貨員

聘請售貨員  
聘請售貨員

#### 多城達權社鳴謝

多城達權社鳴謝  
多城達權社鳴謝

#### 聘請售貨員

聘請售貨員  
聘請售貨員

#### 環境清靜一靚房出租

環境清靜一靚房出租  
環境清靜一靚房出租

#### 雜貨舖生意特價廉讓

雜貨舖生意特價廉讓  
雜貨舖生意特價廉讓

#### 聘女管家

聘女管家  
聘女管家

#### 多城達權社鳴謝

多城達權社鳴謝  
多城達權社鳴謝

#### 聘請售貨員

聘請售貨員  
聘請售貨員

#### 環境清靜一靚房出租

環境清靜一靚房出租  
環境清靜一靚房出租

#### 聘請售貨員

聘請售貨員  
聘請售貨員

#### 多城達權社鳴謝

多城達權社鳴謝  
多城達權社鳴謝

#### 聘請售貨員

聘請售貨員  
聘請售貨員

#### 環境清靜一靚房出租

環境清靜一靚房出租  
環境清靜一靚房出租

#### 多城達權社鳴謝

多城達權社鳴謝  
多城達權社鳴謝

#### 聘請售貨員

聘請售貨員  
聘請售貨員

#### 環境清靜一靚房出租

環境清靜一靚房出租  
環境清靜一靚房出租

#### 雜貨舖生意特價廉讓

雜貨舖生意特價廉讓  
雜貨舖生意特價廉讓

#### 聘女管家

聘女管家  
聘女管家

#### 多城達權社鳴謝

多城達權社鳴謝  
多城達權社鳴謝

#### 聘請售貨員

聘請售貨員  
聘請售貨員

#### 環境清靜一靚房出租

環境清靜一靚房出租  
環境清靜一靚房出租

#### 聘請售貨員

聘請售貨員  
聘請售貨員

#### 多城達權社鳴謝

多城達權社鳴謝  
多城達權社鳴謝

#### 聘請售貨員

聘請售貨員  
聘請售貨員

#### 環境清靜一靚房出租

環境清靜一靚房出租  
環境清靜一靚房出租

#### 多城達權社鳴謝

多城達權社鳴謝  
多城達權社鳴謝

#### 聘請售貨員

聘請售貨員  
聘請售貨員

#### 環境清靜一靚房出租

環境清靜一靚房出租  
環境清靜一靚房出租

#### 雜貨舖生意特價廉讓

雜貨舖生意特價廉讓  
雜貨舖生意特價廉讓

#### 聘女管家

聘女管家  
聘女管家

#### 多城達權社鳴謝

多城達權社鳴謝  
多城達權社鳴謝

#### 聘請售貨員

聘請售貨員  
聘請售貨員

#### 環境清靜一靚房出租

環境清靜一靚房出租  
環境清靜一靚房出租

#### 聘請售貨員

聘請售貨員  
聘請售貨員

#### 多城達權社鳴謝

多城達權社鳴謝  
多城達權社鳴謝

#### 聘請售貨員

聘請售貨員  
聘請售貨員

#### 環境清靜一靚房出租

環境清靜一靚房出租  
環境清靜一靚房出租

#### 多城達權社鳴謝

多城達權社鳴謝  
多城達權社鳴謝

#### 聘請售貨員

聘請售貨員  
聘請售貨員

#### 環境清靜一靚房出租

環境清靜一靚房出租  
環境清靜一靚房出租

#### 雜貨舖生意特價廉讓

雜貨舖生意特價廉讓  
雜貨舖生意特價廉讓

#### 聘女管家

聘女管家  
聘女管家

#### 多城達權社鳴謝

多城達權社鳴謝  
多城達權社鳴謝

#### 聘請售貨員

聘請售貨員  
聘請售貨員

#### 環境清靜一靚房出租

環境清靜一靚房出租  
環境清靜一靚房出租

#### 聘請售貨員

聘請售貨員  
聘請售貨員

#### 多城達權社鳴謝

多城達權社鳴謝  
多城達權社鳴謝

#### 聘請售貨員

聘請售貨員  
聘請售貨員

#### 環境清靜一靚房出租

環境清靜一靚房出租  
環境清靜一靚房出租

### 綜合新聞

#### 黃秋世新太翁宴客 捐助慈善教育經費

【溫訊】僑商黃秋世翁，於廿一日在華人協會舉行宴會，屆時有黃秋世翁之長公子榮莊與黃秋世翁之千金金菊小姐，於廿一日在華人協會舉行宴會，屆時有黃秋世翁之長公子榮莊與黃秋世翁之千金金菊小姐...

#### 岡州總會館選員 籌備重組青年團

【溫訊】岡州總會館，為擴大團結，籌備重組青年團，定於本月廿一日下午二時，在總會館舉行各項活動...

#### 許長近翁出殯歸土

【溫訊】許長近翁，字長近，開平軍人，口月山許屋金龍里人，因患重病，於一月廿三日下午十時，在醫院逝世，享壽六十有八...

#### 風采堂職員交代 並定期舉行春讌

【溫訊】風采堂職員交代，由主席黃新猷主持，出席者有黃新猷、蘇和、曾事雅、均勤勉互助團結，發揚堂務，并由主席發給職員證書...

#### 林埠華僑大加團結 籌備農年開聯歡會

【溫訊】林埠華僑，為加強團結，籌備農年開聯歡會，定於本月廿七日（星期六）下午二時至五時，在華埠舉行...

#### 雲埠民治黨 達權社 體育會 聯合通告

【溫訊】雲埠民治黨、達權社、體育會，為擴大團結，聯合通告，定於本月廿四日（星期日）下午二時，在雲埠舉行...

#### 業榮公司 新建住宅兩間出賣

【溫訊】業榮公司，新建住宅兩間，位於39 Ave. & Earls Rd.，環境優美，交通便利，有意者請洽...

#### 十一房間吉屋出賣

【溫訊】十一房間吉屋出賣，位於7471 Ormisdale St.，環境優美，交通便利，有意者請洽...

#### 達雲戲院

正十二時至下午五時半放映  
一月廿七日（星期六）  
黃飛虎上集 鄧碧雲 關德興  
呂布戲貂蟬 任劍輝 雪仙  
黃飛虎下集 鄧碧雲 關德興  
一入侯門深似海 何非凡 芳艷芬

#### 李奕燦謝啟

弟因身體不適，入聖保羅醫院調理，在院期間，荷蒙李氏總公所、岡州總會館、沙維維安總會等團體派員，暨親朋戚友，蒞臨慰問有加，並惠贈生花藥品等，備極感佩...

#### 宜廚工一名

雲埠四十四號，如意者請電話八七九，五五五與李君接洽

#### 華麗吉屋出租

兩房二廳，廚房，浴室，合家庭或學生合用，如意者電話三四三，三三三〇

#### 宜頭廚一名 有房出租

工金從優，如意者請電話五五五，五五五  
有房出租，適合女士或婦人居住，包電火煤氣，如意者電話五五四，三〇八四  
進步鞋業專家  
祖國特級皮鞋  
珠仔拖鞋 特平  
333 Cambie St. at 17 Ave.

#### 雲高華新書局

養生津有味譚  
精庄本七元 陳存仁著  
流星、蝴蝶、劍三冊三元五角  
魔中俠全五冊六元五角  
金猴神劍全二冊三元五角  
明曉俠影全三冊三元五角  
天劍星全三冊三元五角  
大漢孤兒全三冊三元五角  
殘梅俠影全三冊三元五角  
玉天龍全五冊七元五角  
龍騰全五冊七元五角  
鐵騎全五冊七元五角  
黑虎全五冊七元五角  
柳陽全五冊七元五角  
無毒丈夫全三冊七元五角  
十三號殺手全三冊七元五角  
金馬一號全三冊七元五角  
黑虎之七毛 張瑞清著  
柳木頭全二冊七元五角  
不調的玫瑰全三冊七元五角  
斷腸花全七元五角 死亡線全四元五角

#### 世界大戰史

第二次世界大戰史  
第一卷 蘇聯戰場 九元五角  
第二卷 太平洋戰場 九元五角  
第三卷 歐洲戰場 九元五角  
第四卷 北非戰場 九元五角  
第五卷 亞洲戰場 九元五角

#### 陳健鏞 Kinson Chan

公司 324-2441  
住宅 437-4860  
Southford McRae Ltd  
1445 East 41st Ave.  
Vancouver, B.C.

### Lotus Tours Ltd.

420 COLUMBIA ST. VANCOUVER 4, B.C.  
TEL. 684-2025

## 壹年壹度 廉價機票 返港賀歲 定位從速

安達旅遊有限公司

### 永興有限公司 WING HING CO. LTD.

280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.  
Telephone 688-6025

## 本號最新運到 各類冰霜海產

鮭魚，崇魚，鯽魚，生魚，角魚，帶子，塘虱，紅衫魚，竹簽魚，黃花魚，獅子魚。急凍鮫魚，去頭霜蝦。

並有各款中西餐具 高級瓷器 日用瓷器 餐館瓷器 大量寄沽批發 歡迎各界採購

### Success Realty Ltd.

REAL ESTATE & INSURANCE  
450 MAIN ST. VANCOUVER 4, B.C.  
伍澤輝 黃秀英 專務所  
辦事處電話 682-5254

## 代理 燕梳 樓宇按揭 房產收租 如有垂詢 極表歡迎

壹年新運住宅 位於新運區 特大客廳 廚房 土庫 娛樂室 浴室及全副浴室 每層逾一千七百平方尺 值得參觀  
東區三房半獨立住宅 近學校巴士 全土庫 自動熱水爐 開價二萬七千五百 售後請速  
東區三房 一伙三睡房 一伙兩睡房 各自門戶出入 開價二萬九千五百 一伙自住 一伙收租 或全部出租均甚相宜  
旅館建築樓宇 內部十分雅潔 新電線水喉 三層磚樓 十分堅固 樓上旅社 樓下貨棧 收入一萬二千餘元 生意甚佳 實業收租 七萬九千元 先交一半現款 投資好機會 近華街  
西區十二組上等柏文 所有雪櫃電爐 全新取價十四萬五千元 每月收入四百六十餘元  
四房半獨立住宅 近華街 兩房新水喉電線 土庫另有一睡房 二萬九千元  
廿餘年新屋 有三睡房 近展覽會 萬興土庫 新屋頂 新電氣及水喉  
商業樓宇 位於華街 樓上柏文 年收租九千元 投資良機  
全新三房兩廳 近華街 學校 巴士 鄰近 上佳建築 歡迎垂詢  
大小柏文 收租樓宇 請電詢問  
填地興旺商業樓宇 佔地四畝 四五百尺 坐落華街 舖後及樓上 有五睡房 設備齊全 泊車方便 開價八萬九千元 另點貨 有意者請速電陳宗怡接洽  
兩睡房平房 土庫另有兩睡房 近學校及巴士 開價二萬九千元  
八組小柏文 七年新 近華街 長年客滿 易管理 年收租九萬九千元  
七年新屋 一廳三睡房 土庫完成 有一睡房 兩房 適合婦女日間工作 每月生意百餘元 有地方 長租 月租十五元  
東區靚屋 一廳四睡房 內外近車庫 兩層 石米牆 二萬九千元 請速垂詢  
十四組和十七組小型柏文 入息大 月入五百元 近域多利街 開價三萬三千元  
位處飛越區域 四睡房 特大廚房 土庫 雙車房 歡迎參觀  
新屋 兩層 在飛越區 全部磚房 工料上乘 盤尼比 雙車房 近華街 上選 位 工 尚未完成 可自選顏色  
商業樓宇 兩層及四層獨立柏文 位旺區 小好入息 什貨舖生意 每日一百八十元 取價二萬五千元 僅備備價三萬五千元  
三層入息屋 近第八街 各門戶出入 共三個電錶 其中有三房 一廳 取價二萬八千九百元  
西區廿街廿五號 一廳三睡房 土庫另有廚房 水喉 試價三萬九千九百元 在飛越區 地段  
在乃德街 五年新樓上 樓下各五睡房 土庫另有四睡房 三廳 水喉 取價四萬六千元  
商業區 兩層舖位 萬興土庫 近唐人街 好地點 每月收租三百元  
十六街 三睡房 二十三年新 近巴士 近學校 地鐵 有車庫 適合小家庭 二萬三千九百元  
入息屋 近華街 四組柏文 每月收租七百五十五元 特備安當 地鐵及有車庫  
興利 興利 興利 生意好 另有地方住 白人業 每日生意四百九十元左右